



() :

Professor Youssef Durrah al Haddad

Book Two : The Stages Of The Qur'anic Mission

(The second part: 6th chapter – The 10th chapter (pp 532- 849)

www.muhammadanism.org

June 13, 2004

(())

) ((...))

)

() ((

((:))

.()

) :

.() ((:

)

. ((

.

:

(())

...

.

.

*

(()) :

. (())

.

.

:

:

(())

· ·

()

·

.()

·

)): () ((()) ((

·

·

·

)) ()
.() ((

()) (: ())
) ()) ())

.(

)):

:

!

() ((

·

)):

.() ((

(())

) (()) : .(

) :
:
) ((

.(

) :

. (()) ((
:
.
.

*

. :
=

:

) :
.() () ((

. : ()

) : ()

.() ((()

.() ()

« »

» : .() «

» :

: .() « ! : »

)

:() « » (

» :()

.() «

» :

.() «

» :

» : () «

.() «

.()

»

.() «

.

» :

) «

.(

« » :

.()

:()

(())

:)) :

() (()) : ! ((

:) :

.() ((

!

:)) :

.() ((

)) :

() ((

)) :

.() . ((

(()) :

) ((:)) :

(()) :

(()) :

.() ((

)) (() ((

)

:)) :

:() ((

:)) :

.() ((

)) :

() ((:

.()

) (())

)) :

.() ((

(())

. (())

*

. :

)) :

. ((

(())

)) . :

.

)

(

. ((

:

.

))

:

() ((

))

(

)

((

.

(())

(()) .

(())

. : : ()

(())

) . () () (())

. : () . ((

.

*

. :

.

() (()) :
() () (()) :
() (()) :

. (())

. (())

) : () : ()

...

. ((

. (())

!

. (()) :

. :

. (()) :

(())

.

.

(())

.

(())

.

. (())

(())

:

:

.

)

!

((

.()

)

((

()

(())

()

) :

. ((

) :

.

() (())

. ((

. ((

)

. ((

)

:

()

:

()

(())

.

. ((

)

(())

.

(())

:)

(()) (())

. (. (())) :

. ((

(())

(())

.

. (())

(())

.

(())

(())

.

.

.

:

.

. (()) (()) (())

. () (()) (())

()

. () . ((()))

.

()

(())

. (()) (())

)

:()

(()) (())

.

.

(())

.

)

(())

.

((

(()) (()) (()) (())

.

.

.

) :

()

()

:

...

...

:

. (())

.

.

:

.

.

.

.

:

()

(())

.

.

.

:

.

.

. ((

.

*

:

() (())

.

:

.

.

.

(())

)) :

: ()

:

.

((

.

(())

.

! :)) :
:
.() ((!

: (())
:
:() ((!
.

(())
(()) (()) :
(()) :
.

(()))) :
.

*

(()) . ((:)) ()
(()) (()) (()) ()
.

(())

:

:

.

.

.

*

:

:

.

()) :

.() ((()

) :
()

()
.() ((

:
()

.() (() :
:

) :
() ((
.() ((:
:

(())

! : () :
.() ((! : ()

.() (()) :

.

. (())

)
) (())
.()
.()
! ((

:

:

.

:

) :

.() (

(

.

. (())

*

. ()

(())

:

(())

.

:

(())

*

:

)

.() (()) :

:) :

) :

.() ((!

) :

() ((

() ((! !

) :

((:)) : .() ((

) :

.()

((

!

!

) :

.()

) :

() ((

) :

.() ((

) :

() ((

:

) :

() ((

(())

! .() « !
: » () «
.() « » () «

) : . () «
... » :

: .() «
() «
.()

(())
) : : «) »
:() .() «

) : .() «
() «

) : « » « »
: » () «
. () «

.
.
.

.
)
: « » : «

(())

. (())

.() (()) :
() (()) :
()

.

: (())

* . (())

:

:

.

) (()) :

.

.(

.

.

. (())

.

.

() () !

:

()

)

—

(()) ((
())

(())

) ()

.(

.

.

.

.

.() .

.

()

.()

)

)) : (

.() «

:

:

))

.

))

.

))

.

))

.

.

:

.

.

.

:

.

))

.

(())

: !))

.

. :))

.))

. . .

:))

. (())

:

!

...

!

!

*

:

.

:

.

)):

(:) ((

)

()

.

. ((

.

()

(())

)) :

...

. ((

)) :

:

.

.

.

. ((

.

*

:

)) :

: ()

:

: ()

:

)) :

(())

(())

(()) :

.

.

. ((

...

(())

.

.

(())

... (())
:
.

((. (())
))
((
:
.

*

:

(())
. (())

(())
))
. ((

: (()) (:)

. : ()

(())

! ((! (())

:

)) :

:

:

.

.

...

)) (()) :

(()) ((

. (())

))

)) :

:

(()) (()) :

(()) :

(())

(()) (())

(()) :

(())

.

))

:

... ((

:

!

:

.

. ((

)) .

. ((:

.

:

:

()

()

. ()

(())

()

!)) :

)) : ((:

.

()

((

(()) :

(()) :

(()) :

. ((!)) :

.

)) :

:

)) :

((

. ((

() ((:

)) :

. ((:

()

() (())

((

((

((

((

.

:

()

()

(())

)

()

.() ((

:

) :

)

() ((

() ((

) :

()

()

.() ((

)

)

(

. ((

) ((...

)

) :(

) :

() ((

) ((

)

!)

((

)

(

) .(

) ((

((

:

) :

. ((

) () ((

) :

.(

) ((

(())

...

.

. ((

*

:

.

(())

)) :

...

))

. ((

))

((

.

.

.

.

: ()
: ()
: ()

(())

.

*

(()) :

.

.

)) :

:))

.

:

.

.

.

:))

:))

.

. ((:))

:

:

)) :

. ((

)) : ()

))

.

:() ((

.

)) :

:

. ((

:

!

!!! ((

:

. : ()
. : ()

(())

(()) .

:

.

.

.

:

:

.

*

:

:

.

: ()

)

)

(

)

(

(

)

.(

)

(

)

:

(

)

) :

.(

.

) . «

(())

(())

.

*

:

.

.

) (()) :
(()) : ()
(()) () (())
... (()) : (()) ()
) :
() ()

.

) (()) :
(()) () (()) (()) ()
(()) (()) (()) (())
.() (()) (()) (()) (())

.

.

.

.

.

.

.

: ()

(())

)) .
((.

:

()

()

.

:

(())

.

.

)) :

:

. ((

)) :

.()

.

.

.

.

: ()
: ()

(())

() : .()
.()
.()
.

. (:)
.((

()
.()

:
.
.

.
.

.
))

.
.
).
.

.(

. : ()

(())

.() () ()

.((

.
)) :

. (())

:

.

:

. ((

)

) : ((

. ((

:

.

.

.

)

. ((

.

.

:

()

:

:

()

:

()

:

()

(())

.

.

)) :

.

.

:

. ((

.

:

.

:

:

!

))

)) :

((

. ((

)) :

() ((

()

: (())

.

: ()

()

« Mahomet n'était pas :
spécialement doué la spéculation théologique. Et la monotonie des ses descriptions ne
relève pas un génie littéraire » .

(())

.

)) :

.

. ((

.

:

. ((
!

)) :

: ((

)) :

)) :

)) ((

)) ! ((

!

: ((

.

((

))

:

.

:

)) :

. ((

. ((

)) :

.

.

*

:

. ((

))

.

:

()

(())

.

)

. ((

.

(()) :

.

.

.

.

.

.

) :

.

.

.

. ((

) :

...

.(

.

)

. ((

. : : ()

(())

·
·

·

·

·

·

·

:

)) :

:))

·

:))

·

...

· ((

·

·

*

· : ()

(())

:

:)) :

.

.

.

.

.

)

.

.

.

. ((

.

(:)

.

(())

:

) :

) :

.() ((

.() ((

.

) :

.

: ()

(())

.() ((
: ((

))

):

. ((

))

. ((

:

.

*

:

.

(

.

.

(())

(())

):

.

.

((

()

(())

.

: ()

:

.

:

.

: ()

.

$$((\quad))$$

_____ ()

)) :

•

•

() .

- ((

$$\cdot((\quad))$$

•

•

•

$$)) :$$

•

•

- ((

$$)) : ($$

•

•

•

•

•

()
()
()

(())

:

· (())
)

(

: · ((

*

(())

(())
:
)

: (()) (())
() (())

) :
) () ((
· () ((

()
· ()
((: :)) :
· ()

· (()) : (()) : ()

(())

((())

.

.

()

.

.

.

.

((

:

)):

.()

(())

.

. (()) :

.

.

. (()) :

.

.

))

.

.

:

.

.

.

...

.

))

. ((...) :

*

(())

.

.

. (Encyc. de l'Islam : Taïf) .

. () . / :

. (:) . (:) ()

(())

)

· ((

·

)

·

:

·

· ((

)

·

·

·

· ((

·

·

()

) :

((

·

()

:

:

·

:

:

()

·

:

()

)):

): . ((

.

...

.()

)):

) ((!

.(

:

)):

.() ((

:

:

)

!

.

.

:

:

()

()

.

. ((

. : : ()
. : : : ()

(())

)):

. ((

.

()

.

)):

))

.() ((

()

:

((

...

:

))

() ((!

...

.

.

.

:

.

:

. ((

.

() ((

)):

()

)):

.() ((

.

:

:

()

:

)):

.

:

...

.

.

)

!

.(

)):

:

:

.(

)

!

.(

)

)):

.()

()

):

.(

)

)

(

)

(

)

):

):

()

.()

:

:

):

.(

)

!

.

.

.

:

:

()

:

:

()

(())

:

)):

):

() ! ((

() ((

:

!

):

((

):

):

. ((

() ((

:

)

! ((

):

.(

):

:() ((

.

*

.

.()

.

.(

)

()

.()

.

:

:

)) .

.

...

))

.

((!

.

*

.

. (())

.

:

.

: ()

(())

:

)):

() ((

) (())

.

.(

))

:(

) ((

)):

()

.() ((

!

:

)):

.() ((

)):

() ((

()

.

()

(

)

) ((

))

)

(

))

(

() ((

.() !

()

))

.

.

.

.

.

))

.

：

．

．

． ((

：

：

)) ；

． () ((

．

．

． ((

)) ；

：

． () ((

．

．



．

：

：

：

()

．

：

()

．

：

：

()

：

()

．

:

()

. « » () :_____

:

() ()

()

.()

:

.()

:()

)

!

:()

.(

.()

()

.()

()

» ()

()

« »

()

«

»

:

:

()
.
.()
.()
.()
.() : ()
()
.()
.()
.()
.()
.()
.()
.()

*
* *

. : : « » ()
.
() « »
« »
» : : « »
! «
: « » ()
) » : « » ()
. « » . ()
: () « »
. (:) « »
» « »
« » () «
. () « »
» « » ()
» : : « » ()
«

:

. () : _____

. ()

: () .()

.() () :

: () () .()

: « » ()

. « »

: « » ()

. « _____ » . () () ()

) . ()

() . () ()

(:)

. « » : »

. () « » : ! « » :

:

() : . () «

() : () ()

. « » : () ()

$$((\quad))$$
$$\left(\begin{array}{c} \\ \\ \end{array} \right) : \left(\begin{array}{c} \\ \\ \end{array} \right)$$

•

$$\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2} \right) = \frac{1}{2}$$

_____ ()

[illegible]

.() :

.()

_____ ()

$$\begin{aligned} \rangle) : & \quad \cdot \left(\begin{array}{c} \\ \end{array} \right) \langle \langle \rangle \rangle \\ & \quad : \left(\begin{array}{c} \\ \end{array} \right) \langle \langle \rangle \rangle \end{aligned}$$
$$)) \quad (\quad) \quad (($$
$$\begin{array}{c})) \\ : \\ : \end{array} \quad .$$

)

((

$$((\quad \quad))$$
$$((\quad))$$

.(

•

()

((

))

$$\left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right) \left(\begin{array}{c} \text{ } \\ \text{ } \end{array} \right)$$

(())

 $\cdot (($

...

))

()

)

()

()

$$)) :$$

· (

...

$$\begin{pmatrix} \vdots \\ \vdots \end{pmatrix}$$

(

()

$$\cdot \left(\begin{array}{c} : \\ : \end{array} \right)$$

()

:

.()

!

()

.()

.()

.()

«

»

.

()

*

.

()

:_____

)

()

.(

:

:()
.()

.(:)

«

»

()

: «

»

()

.

»

()

:

: «

«

»

:

.

.()

: «

»

.

:

()

()

()

()

.

()

.

:

.

.

()

.

(())

∴
.()

.()
.()

.()

() ()
.()

)): . : ()

. « _____ .
.()

)): (:) .)) ()
.

:
() () () ()
() «

)):

. «
()
()

.)

.(:

∴

.

:

: « ...)) ()

.

: «))

(())

.()

() : .()

! : .()

.() :

:
.

*
.()):() : _____

! ()

. ()

!()

.() :

.() !

() : ()
.()

)):

((: .(()) ()

:

: . ()

:(()) ()

):
):
.()

(())

. (()) :

*

.() :

.() :

.() (

:

.()

.()

: (()) ()

:

()

. (()) :

:

()

:

()

) :

. () . ((...)) ()

: ((!

!

:

)

()

()

) :

:

:

:

((

:

.

.

.

:

:

:

.()

.

:

.

:

:()

.

.()

:

:

.()

()

:()

(

.() ()

.() .

(

:

()

:

.

)):

. («)

:

:

. «

:

)):

.(:) «

()

!

()

.

)): .

.

:

) «

.

,

.(()

()

()

: «)

()

()

()

.

.

:

. : () :_____

:

. : .

.

*

. « » : () :_____

() :

.

.

()

.

.()

()

.() : « »

.()

()

.

:()

.()

.() ()

*

.

:

()

:

: «

»

()

: !

.

:

()

«

()

»

) :

:

. «

:

. « » () : _____

:

.

.

) « » () : .(

.() :

.() :

. « » :()

.()

.() () :

) :() : » : (

.() «

() » :

.() «

(« ») ()

. « » « »

« »

« _____ » ()

: « » ()

: « »

.

.

(())

$$\vdots$$

.()

.()

$$\begin{pmatrix} \vdots \\ \vdots \end{pmatrix}$$

()

()

)

()

.(

*

$$(\quad):$$
$$)) : (\quad)$$
$$: ((\quad (\quad) \quad)) \quad ()$$
$$: ((\quad)) \cdot (\quad)$$
$$)) \qquad ((\qquad))$$
$$\begin{array}{ccc} & (&) \\ ((& &)) \end{array} \quad \begin{array}{ccc} & : & ((\\ & &)) \end{array}$$
$$((\quad)) \quad ()$$
$$\vdots$$
$$\cdot \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) : \ll \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \gg \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

()

•

:

: « : » : ()
.

: « » : ()
.

: « » : ()
.

« ... » ()
.

« » ()
.

« » : ()
.

. « » ()

: « » ()
.

. « » ()

: « » : ()

.

()

: « » : ()
.

« . (:) « » : . (« ») !

. (:) ()

.

()

:
. ()

(())

.()

.()

.(:) ()

. ((:)) ()

.()

.

. (()) :

*

* *

. (()) () :

. :

.

.

. (()) : () :

. : () :

. :()

(:) ()
.(: :) ()
(:)

. () ()
(()) ()
. (:) (()) ()
)) ((:)) ()
: () ((

(())

: (())

: () (()) ()

.

)): (()) ()

.

. (:) ((

:

.()

.()

.() « »

. ()

» : ()

.

.« » : ()

.() « »

» : ()

« !

.() « »

.() « » :

: ()

()

.()

() : « » ()

:

.(:) : « » ()

: « » ()

.

.

() () « » ()

.

» : ()

: () () « »

(())

()

*

.

. ((

)) : () : _____

:()

.()

! ()

.()

,

:

.()

!

)) :

.() ((

.()

! ((

)) :

() :

: ((

()

))

()

: ((

))

()

:

()

()

: ((

.()

:))

()

.

()

:

)

:

.(

.()!

:

! («

)) : ()

. («

)) : ()

*

*

*

. («

)) ()

: _____

()

:

() (« »

.

.

.

() :

!

:

.

()

.()

.() («

))

.

: ()

)) :

: (« _____

))

()

. () («

()

:

. ()

«

))

()

. () («

))

.

(

)

(())

()

()
.()

()

.

()

.()

:
.()!

.()

:

:()

.
*
* *

: ((:)) ()
)) (())
()

: (()) ()
(())

() () () ()
(())
: ((()) .)) ()

.
(()) ()
: (()) ()

:

()

. « » () :_____

:

.

!« » ()

! ()

.() ! ()

:

.()

:()

.() !

! :()

.() ! !

()

()

.()

: « » ()

. « »

(())

.()

.()

()

.

*
* * *

.

() :
=====

. . :

() :
=====

.

! ()

!

: ()

()

.

.()

:()

.()

.()

()

*

:

(()) ()

.

: (()) ()
() ()
)) ()

(())

: (())

.

:

! () :_____

» () :

. «

. ()

. ()

.

:()

« » () :

*

* *

. « » () :_____

. :

.

) :() :
.(

: ()

.() :

.()

.()

! :()

: « : () () » () ()

. () () () ()

:

. () : _____
.() ! (
.() (
.() ! (
.() (
.() (
.() : ()

*

. () : _____
.() « » : (
! ! (
:

.()

*

* *

» « » ()
.(:) . () « ()
: « » ()
« » : « » » ()
« » « » » «

() .

:

. () ((:

*

(()) ():_____

.

. (()) :() :_____

()

:)) ()

.((

*

! :() :_____

:()

:()

! ((

*

* *

() ()

:)

.

() ()

.

(())

)): ((()))

((

: (())

(())

! () :

:

. : .

.

!(()) ()

()

! ()

*

* *

. () :

:

.

()

.

() :

.

. (()) : ()

. () :

*

* *

. () :

:

(()) ()

)) :

.

. ((

:

. .

. .

.() ()

*

.() :() :_____

. () :

() ()
.()

.()

()

.

.()

*

.() () :_____

.

()

: ()

)) :

:

:

. «

.

()

.

.

()

.

(())

.()

) ()

. ((

:

.(

.()

*

. () : _____

.

()

.()

.()

:

()

.

. ((

) ()

. ((

)

*

*

*

.()

: _____

()

:

()

.

.

:

.

:

() ()

:

.

:

() ()

.

.

*

():

.()

! « »:()

()

! :

()

()

. « »:()

()

() :

.()

.() : () :

() « » () (:) ()

() () . () « » : () ()

: « » ()

() ()

(())

.()

)

.(

!

:)
) ((

.(

.() ((

!

)

:()

:

!

! ((

:

()

()

.

((

): () ()
) ()

:

((

(())

.

:

.

(())

) ()

.()

(())

.

.(

((

)

()

.

:

. ()

) :()

. «

. ()

*

* *

. « » () :
=====

. () () :

« »

. () « »

*

! ()

. :()

.() ! :

: » : ()

. « () .

) (:) « » ()

! : ! : : () « » ()

! :

: (:

:) ()

: » : . (

: .

)

«

«

...

(())

.() ! :

:
.()



)): ()(()) :
((

)

.

: ()((

()

(())

(())

(())

()

.

:

.

:

()

.
.

.

.

(())

*

* *

. «

» ()

:
=====

. «

» (:)

:

()

()

:

. ()

()

. ()

*

.() !

:() : _____

() :

: «

» ()

!

:
:

) :

()

: «

. « »

« »

()
()

(())

()

()

.

.()

)

() :

. ((

*

. (()) () : _____

) () :

. ((

.() :

.() :

! :

()

. (()) : ()

. :

()

*

* *

. () : _____

. (()) (:) :

: ()

: () (()) ()

. (()) : () ()

() : ()

. () (()) () () () () ()

$$\vdots$$

•

$$\begin{pmatrix} & \\ ((&)) \end{pmatrix}$$
$$\vdots$$
$$\begin{array}{l} ((\quad)) \quad ((\quad)) \quad ((\quad)) \\ (\quad) \quad (\quad) \quad (\quad) \\ \cdot (\quad) \quad (\quad) \quad (\quad) \end{array}$$

• ()

))

•

•

(())

“

*

.() :

.

$$:(\quad)$$

.()

()

.()

()

()

()

•

•

•

•

•

. ()

• ()

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

() ()

(())

.()

.()

.

:

()

()

.()

. ((

)) : ()

*

:() : _____

! ((

)) ()

:

()

:

.()

. ((

)) : ()

*

* *

. () : _____

:

(()) (:)

:

.

()

.

()

()

: ((

.()))

()

))

()

((

))

. ((

))

.

: ((...

))

()

. ((

:

))

((

: ((

))

((

))

()

) ((

))

()

(

()

()

:

()

.

()

.

!

()

*

. «

» () :

(:) :

()

. «

. « : »

. () :

.

.

:()

.

*

.() « !

» :() :

.

:()

:()

.

: « : » ()

.

: « : » :

. ()

» :

.(:) «

. ()

()

: « : »

()

!

(())

)): : ()

. ((

. () : ()

. ((! !))

! :

. ((!

.()

*

.() (()) () : _____

. : ()

. (()) : ()

: (()) ()

.

)): : () () ()

.() : . ((: : _____

: () (())

(())

()

(())

(()) : :

.() (())

: : (()) ()

) ...

:

(((

!

() (()) (()) ()

. (())

:

.()

:

.()

.()

!

)

.

:()

.()

.()

!

:

) :()

.((

*

.() ((

) () : _____

. ((

) :()

. ((

!

) ()

:

:

()

()

()

((

:

)

((

)

.

: ((

)

()

) :()

((

)

.(

) ((

(())

! !

.()

» :

.() «

...

. « () ! ! » :

)

!

.

() :

()

.()

.()

.()

:

! « » :

:

()

«

» :

»

:

()

()

«

:

:

«

»

()

(

)

.

(

) «

»

!

:

» :

. « !

()

:

»

()

.

(

) «

»

() « »
: »
() « :
« »
()

.

.()

.

.

(())

.

.

.

.

() ()

.

.

.

.

.

.

()

.

*

:

.

.

(())

.

(())

.

.

)

(())

((. : .()

.() (()) :

) .() (()) :

.(.

)

.() (()) :

.(.

()

) () (()) :

...

...

.(((

: (())

() () () ()

.

.

: .() ((

: ())

. : : ()

(())

)) .() ((:

. () ((

:

...)) :

. () ((

:

.() (())

:

.()

.

)) :

...

.() ((! :

...

)

.

.(

.

*

.

.

. ()

() ! :

:

)) :

. () :

)) .() ((

. ((

(())

. (()) ((

. ((

(())

(.)
()

.

)) :

.
(.)
)

.(

.()

()

()
()

:()
()

())) :

...
:()

.()

(())

. :

.()

:

(())

)

.() ((

.() (())

)

(())

. ((

) :

:

:() ((

(())

.

.

*

. :

:

.

(())

()

()

(())

(())

.
.

)

((!

) :

((!

!

!

) :

) :

. ((!

!

) :

((

. ((

)

(

)

((

) :

((

)

(

)

((

.(

)

((

)

(

)

((

)

(

)

.

.

.

.(

)

)

.

((

:

) :

.

:

.

(())

.

...

.

.

:

()

(())

.

. ((

() (()) :

.

) (()) :

.(

:)) : ()

. ((

:

()

) .

:

(())

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

((

.

...

. : : ()

(())

.

.

)):

.

.

.

.

.

:

))

!

!

:

.

(:

)

!

!

:

.

))

:

.

.(

)

((

.

.

.

.(:)

()

:

))

.

))

.

.

:

))

!

:

))

!

(())

.

:

))

:

)) :

.() ((

. ((

)) :

.() ((

.

.

:

))

.

:

.() ((

:

)) :()

.

.

:

))

. ((!

:

)) :

))

.

.

:

!

:

))

:

:

))

.(:) ((

.

(())

. ((

.

)) : ()

:

.

:

:

:

.

. ((

.

)) :

.

.

. ((

:()

.

))

:

.

)) :

. ((

.

:

.

:

:

.

. ((

)) :

(

:

)

. ((

(

)

(

)

)) :

()

:

.

.

((

)) :

((

:

(

)

(())

)) :

. ((.

.

.

.

.

:

« allégoire »

.

.)) : (:)

:

.

() () () : (:) ()
() () () () ()
:
() ()
) (:) « » : ()
(:) (:) «

(())

. ((

:

)) .

. ((

.

.



() (())

•

•

*

$$\vdots$$
$$\begin{pmatrix} \vdots \\ ((\quad)) \\ \vdots \end{pmatrix}$$

•

:

$$\begin{aligned} & \cdot (\quad) ((\quad)) \\ & \cdot (\quad) ((\quad)) : \\ & (\quad) ((\quad)) : \\ & \cdot (\quad) ((\quad)) : \end{aligned}$$

)) :
 .(:) ((
 (())
 :)) :
 .() ((
)) :
 .() ((
)) () ((
 .() ((
))
 :)) : ((
 .() ((!
 :))
 : () ((!
)) :
)) :
 () ((
)) :
 .() ((
 () ((

:
)) :
 !
 :
 ((
 .
 .(
)
 .
)) :
 ...
 :
)((
 !
 .(
 .
 ...
 :
 .(
)) :
 .
 :
 :
 .
 .(
))
 .(
)((
 :
 :
)) :
 :
)) :
 .(
)((
 .(
)((
)) .(
)((
 .(
)((
)) ()((
 :
 :

.() «
·)) :
.() «
)) :
()
:() «
·
·
·
! : !
:)) :
.() «
))
.() «
:
)) : ()
)) :
:
:
! ...
.() «
·
:
:
)) :
« :
...
.()

() . :

. (()) :

) :

.() ((

) :

((

) (()) .()

.(

.

.)) :

.() ((

:

) :

.() ((

:

:() ((!

.

.

*

:

.

:

()
() « » :

. «

» () « »
()

() «

» :

...

.() « » :

()

...

.() «

» :

«

» :

()

...

() «

.() «

:
» :

: » :

() «
· (())

*

:

)):

·() « !)) :
·() «)) :
·() «

! ! !)) :
:) ! « ! ! !

·(

)

·

...

...

· «

:

) ·() «))
)) : ·() «
·(:) « ! :

()
()

Tor Andrae: Les Origines de l'Islam et Christianisme, p. 145 sq.

:

(()) . ()
() ! () !)) :
.() ((() () !

)) :

...
...

. ((

. (())

:
)) :

...

. ((

.

. : ()
)) ()
. ((. : ()
 . () : ()

)

. ((

.

(())

*

:

.

.

.

()

.

.

.

.

(())

.

):

.

.

:

.

.

.

()

)) :

:

.

.

...

))

.

.(:) («

*

:

.() («))

))

()

() («

.

:

()
(:)

.

.

(())

.

.

(Bible et Coran, par Jacques Jomier p. 88) .

(:)

.

)) :
 . ((:
 .
 . (()) :
)) :
)) :
 !
)) :
 .(()) ((
 !
)) :
 .(()) ((
)) ((
)) :
)) :
 ((
)) :
 .(()) ((
)) :
 ... (()) ((
)) :
 .
 .
 *
 .
 ! :)) :
 !
 ...

.

:

.

...

. ((

.

*

.

.

)) :

.(

)

.

()

. ((

. (())

*

.

((

)) : (:)

)) :

. ((

)) :

: ((

:

)) :

:

.(

) ((

.

()

.

:() (())

:

.() (())

.()

.()

)) ((.()) ((

:

)): ((
() ((! : !
(()) : .()

)):

. ((

:))

.

((...

:

.

()

((
.
.
.
(()) :
*
(()) :
.
:
.
.
:
(:)
)) :
:
:
...
...
.
.(:) . ((
)) :
() ((
)) :
.
((... :
.() !
)) : ()
...

.() « » :

:

» :

.(:) « !

() () » :

:

(:) «

(:)

(: :)

.()

» :

« ()

.(:)

:

» :

» () «

:

.() «

.() « ... » :

:

:

.

.

.

. (())

)

()

.

.

)

()

...

)

. (

.

)

_____ .

. (

)

)

. (

:

()
()

:

.

:)
 () () . ()
 :
 :
 ! _____
 () :)
 . () ()
 _____)
) . ()
 : . ()
 . ()
 *
 ()
 (.
 (.
 (.
 _____ : _____

)

.

(

:

.

()

)

:

((

)

((

)

((

)

(

)

,

:

()

.

.

)

()

()

()

.

)

.

.

. ((

*

) :

. ((()

.

:

:

()

:

)): :
): () ((. :

)): () ((
. ((:

.(()) :

. :
:

((
() () (())
())

...)) :
() ((

*

:

) ()
): .(

. : : ()
: ()

)

(

. ((

)) ((

))

:(

.(

) ((

:

))

)) :

((

) ((

)) :

)) :

)) :

((

) ((

! :

)) :

.(

) ((

.

. ((

))

. ((

)) ((

))

*

)) :((

)

. ((

.

:

:

((

((

)): . ()
))

.

.

)): . ((
.

.

...

. ((

. (())
. (())

)): :

(()): () ((
()) ((

()

: ! :)):

() ((
)):

.() . ((

)):

()

: .

. : ()
. : ()
: ()

! !

:() ((

:

) ! (()

! ((

)) :

. () ((

) :

:

! :

! :

() ((

) :

.

((

*

()

.()

...))

. ((

(())

()

! ! :

) :

. () ((

:

:

:

:

)) : ((...
)) () ((...
(()) () .() ((
.)) : .
() ()
:
. ((
:
()
(()) (())
)) : (()) : .
(()) (()) :
)) : (())
(()) : (()) : (())
)) : (()) : (())
: (()) : (()) : (())
. (())
.
.
:
() ! ((:)) :
.)) : ()
(()) . ((
.
: ()

(: ()
) : (())
)))
 . ((
 ((
 .
)
 . ()
 .
 .
 :
 .
 . (())
 :(:) . :
 : :))
 () ()
)
 . : ()
 () () : ()
 . : ()
 . : ()
 . : ()

.

.

...

. ((

:

)) :

:

:

. ((

:

))

.

:

. ((

. ((

))

.

.

*

)

(

.

.

.

.

.

:

()

.

:

()

)) :

.() «

:

:

»

:

. «

.

.

:

»

«

«

» : ()

.

«

»

)

()

(

:

.

!

.()

()

.

()

. : ()
. : ()

)) :

. ((

. () ((

:() ()

(())

.

*

(()) :

) :

(

.

)

.

)

.

: :

()

.))
 .
 .
 . ((
 *
 . (())
)) :
 . ((
 (())
 :
 .))
 !
 !
 . ((
 : ()
 Le monde est un horloge et je ne puis songer
 que cet horloge marche sans avoir d'Horloger.
 . : : ()

:

!

))

:

:

!

:

.

:

))

. ((!

:

))

:

.

.

:

. ((

.

*

)) .

.

.

:

()

.

()

.

:

()

:
(()) .
. (()) (())
.
.
. ((
.
: (())
! !
)) !
. ! ((
. (())
.
.
.
() (())
)) () (())
)) () (())
. () ((
(())
)) :
. : ()

) « » « (

)):

.() « ...

*

)):

...

. «

!

:

.

:

)):

.() ...

...

.

()

. «

)):

() «

!

!

!

:

. «

)

!) : () : ()
.
))
.
((
())
.
) :
(())
.
(())
) ! : :
:) : () (() : .(
:() . ((! ! !
.
.
.
)) (()
) ((
((() ...
):
.
((
((

() «
... » .() « : »
. () « !
» ! « :
! : » .() ! «
. () « :
» :
. () «
» ! «
. «
» :
:
» .() «
» .() «
. () ! «
!
!(
)! « :
!
.() ! «
... » :
.() . « !

.
 !
) «
 !
 () «
 : » :
 .(:
) «
 !
 :
 .() ! «
 :
 !
 .() «
 : » :
 !
 .() ! «
 (())
 .()
 :
 .()
 .() ! «
 » :
 » :
 .
 .() «

((. .

)) :
!
. () ((

*

.
.
:(:) (())
: . : ! :))
! : ! :
. (()) :
!)) :
.
! ((
:
:)) :
: ! :
:
.
((

()
()
()
()
()

• (()) : (:) .

)) :

[illegible]

$\vdash \neg \neg (A \rightarrow B) \rightarrow (A \rightarrow B)$

[illegible]

)) :
) ((:
)) : .(

$\cdot (($
 $!$
 $) :$
 $\cdot ($
 $) (($
 $)) \cdot$

)) : . ((
((

•	:	:	:	()
			:	()
			:	()
			:	()

.)) : . ()

. «

) :

.

. () «

. () « » :

. () ! « »

« » :

! « : » : ()

» : . ()

. () ! «

:

» :

: () ! «

. () ! « : »

! ... » :

. () «

: » :

! ! !

. () «

» :

! « ...

. ()

. : ()

)) :
() «

) :
)) : () ! «
:
.

.
) ! «
)) : . «
(

:
.
() ! « !)) :
() .
:
() ! « : .))
.
)) .
.

. : ()
. : ()

·
·

·

· ((
)) : () ((
.() ! ((

) :
.() ((

) :

:

) :
· ((

· ((

((

:) :

:

) :

.()
!

.() ((

) :

:

·

) :

· ((

) :

· ((

:

· ((

·

) :

· ((

:

·

· : ()
· : ()

)) :
:)) : .() «
« : !
. ()
:

)) :
:)) : () ! «
)) : . «
)) : () «
: «

)) :
:
! .() ! «

*

:

()
. ()

)) :

...
() .
) «)) : «
. (

))

. : : ()
: : ()

.

)) :

((
) ((
()

...

.

. ((

.

)) :

) () ((

:

. ((

. ((

)

((

)

) :

. ((

:

) :

:

.() ((

.

...

.	:	:	()
.	:	:	()
.	:	:	()
.	:	:	()

. «

:() .

() »

» . :

. « » « ...

» :

« » .() «

.()

» :

. « :

()

» .

() «

» :()

. « .

» :

» : .! « :

:

! « :

()

.()

*

. ()

.
.
)) :
.() (« ... ! ! !
!)) :
.() (« ! !
:
)) («))
.
() !
:
!
)) :
:
)) : .() ! («
.
.
.() («
)) :
))) ()
.(
*
.
.() («)) :
.
)) : ()
!
:
«)) : ()
! (« »

:() «

)) :

.

!

:

!

!

!

)) :

() ! «

)) :()

() ! «

)) !() «

:

)) !() «

!() «

)) :

!

) «

)) : .(

.

:

.

.

.

. «

.

*

)) :()

. : : ()

! ! :

.() ((

! ((

)

() ! ((:

.() ! ((

)

.

*

()

! :

() . ((! ! :

! ! .

)

)) :

(

.() ((

)

:

(

! () (

.()

:

)) : () ! ((

)) :

) :

.

(!

:

! ((

)) :

:

! :

.

((

*

:
 .() !
 !
 !
) !
 » :
 .() !
 » :
 !
 » :
 :
 !
 !
 !
 .()
 ()
 » :
 .()
 .
 .
 ()
 *
 .
 » :
 ()
 .
 ! (:
 :
 .

.

(()) :
.() ! (()) :

*

:

.

(()) (())
(())

.

.

.

)) : :
.() ((!
(()))) : :
)) : .
.(: .

:

: : . : : ()
 ()
 .

: « () » : () .

» : ! : ! : () ! «

) . « ... » : () : () .

() ! « ! . « : » : » : . « () » : » : . «

. « .

: » :

: » : « » () . «

[illegible]

.

)): :

. ((
:

:

:

.

.

!

:

)): :

:() ! ((

.

:

:

((

))

((

))

.

:()

()

)) ()

:

.() ((

()

(()) (()) !)) :
! ((: ! :
)) ()
) . : ((((
 . : () ((
 . ((
)) : ()
() :
.()
)) : ()
: ((:
: ! ((: (())
! ((
:)) :
()
.()
.
.
! (()) : .
: . :
(()) : ! : .()
)) : .!
 : ()

.
)) :
:
.()
.
.
()
) :
) :) () :
() () :
.
.() !
.
()
) : () :
.
) ... :
.(
) :
()
:
:
:
!
()
()

)): ()
) ! :
! (((

)): ! ((: . ()
!
)): !
. ((

:

*

:

:

: (()) (

! .() ((!

: ()

:

.() «

.

)) :

.

() «

:

(

:() «

) :

.

!

) :

() ! «

.

«

!

) :()

«)

()

) :

«) .() «

()

) « » « » () « .(»

.

.(

:

(

:

) :

() «

) :

.() «

) «

) :

.

«

) :

(

» : .()
() «
» : .()
: » : () «
» : () «
) «
.(
:
. :
. : ()
» : ()
. «
. :
:() « » :
. :
» :
!
. () ! «
: .() « »
« »
! « : » : ()
» : ()
. «
: ()
.

. () «
 » : ()
 «
 »
 ()
 ()
 «
 »
 «
 »
 .
 .
 ...
 » : ()
 «
 » . () «
 .
 » :
 ()
 ()
 . «
 :
 ()
 :
 ...
 :
 !
 :
 . () «
 .
 :
 ()
 «
 » :
 :
 ()
 . ()
 :
 !
 !
 . () «
 » :
 . () «
 ()
 «
 » ()
 .
 «
 »

. (()) :

:
 (()) :
 (()) . () ((
))

:

.

((:)) . ()
 (()) ()
 : ()

.

: (

. (())

)) :

)) :
) ((
 ! ((:)) ! : ()
)) : (()) . ()
 . () (()) :
)) :

)) :

)) : ((

. : ((

.

*

(()) :

. (())

.

.

() ! (()) :

!

...)) :

.() ((

)) : ()

... :

((:

.()

)) : (())

...

: :

.() ! ((

)) :

)) :

() ((() ((

.() ((

))

.

()

(())
 :
 :
 :(()) :
 .(()) ((
 !)) :
 .(()) ((:
 :
 .(()) :
 .(()) ((
))
 .(()) : (()) ((
 .(()) :
 . (())
 (()) :
 .
)) :
 .
 ((! :
 . (())
 :
 .
 :
 . ((
 : (())
 (())
 : (())

[illegible]

! :)) :
(()) .() ((
. (()) :
:
(()) () ((!
(()) :
:)) : ()
.
() () ((
(()) ()
.()
:
.() ((: ()
:
)) :
() ! ((!
(())
)) :
:
!
.() ((
()
:
(())
:
!
)) :
.() ((
:
)) :
.() ((
:
!

. (()) (())

*
* *

) (()
.
.
((

(())

()
.
(())

(()) (())
(())

.

:
.

.
)
.

:
.
((

: :)
.
: ()
.

(())

. (())

(())

. (())

.

)) :

:

.

...

.

:

.

((

*

. : ()
()
)

)

) : () ((

:

. ((

.

()

(())

(())

.

. (())

.()

*

* *

:_____

((()))

. (())

!

!

!

:

!

!

!

:

:

)):

. ((

.

*

:

.

.

))

((

.

.

.

.

:

)): ()

() ((

)):

() ((

.

()
()
()

:

:

:

(())
:
)) () ((:))
.
. (()) : ()
() ((:
.
:
.
:
)) :
...
! .()
.

.

.

.

.

.

. : : ()

：

。

。

。

。

。

。

。

)) 。

。((

。

。

。

。

。

：

()

。

(())

(())

.

.

:

)) :

!((

.

)) :

.

!

!

:

...

((!

:

!

:

)) :

.

! ((

:

.

.

.

)) :

!

:(

)

:

.(

) ((

.

))

. ((

.

:

()

.

:

()

:

.

*

:

.

.

.

)

((

) :

. ((.

((

)

) :

.

(())

.

:

. ((

.

...

.

.

.

()

:

(:)

(:)

!

) :

.(:) ((

.

.

:

()

:

()

(())

:)) : (())

: .

. ((.

.

, . :

.

((. .)) :

):

((.

. (()) :

. (()) (())

:

) .

((...

.

. : ()
(:) ()
. : ()

:

.

.

.

.

.

*

:

.

.

:

:

...

)): ()

.

.

.

...

. ((

() ! ((

)):

((

))

. ((

))

*

.

:

()

(())

:

.

.

.

.

.

)):

!

.(

) ((

)):

! ((

)

.(

)

(

.

.

...))

:

. ((

.

((

)):

.

.. !

:

)):

.(

)

.. !

)

(

) ((

.(

.

.

()

:

.

.

.

*

.

:

.

...

)) :

...

...

.

:

. ((

.

.

.

:

)) :

.

.

:

.

. ((

.

.

:

()

.

.

:

()

.

:

()

(())

)):

.

. ((

)):

.

. ((

:

.

))

:

.

. ((

*

.

:

.

.

((

))

! ((

))

)):

.() ((

:

()

()

. :

:

()

:

)):

...

. ((

)):

!

:

.

:(

) . ((

)):

!

. ((

) ((

)):

(

.

((

))

.

)

((

))

)):

.(

. ((!

)):

.

)):

(

) ((

!

!

.(

) ((

:

:

)):

.(

) ! ((

:

)):

!

:

!

.

:

()

(())

: .() ((! :
)) :

. () (()
()

)

. ((

:

() ()

.

.

() ()

.

.

.

) :

. ((

*

. : : ()
. : : ()

:

.

:

.

)):

.

:

:

.

:

! ((

!

!

!

.

(())

(())

. (())

.

:

.

.

)):

!

.() ((

)):

.() ! ((

:

)):

.() ! ((

:

.

:

()

(())

.

(())

.

.

.

.

.

)

.

. ((

)

.() ((
()

.

(())

.

.

) :

.

.() ((

) :

.()

:

:

) .() ! ((
) () ((

((

:

.()

.

:

()

:

.

)):

() .() ((

.()

. (()) (())

.

.

*

. (()) :

() (())
)) : (())

.

.() ((

!

:)) :

()

() ((

))

.()

.

((

.

.()

.

(:) ()

(())

)

:(

:

.

.

(())

.

.

)):

) ((

...

.(

.

(())

:

(())

! ((

!

))

*

:

.

:

))

()

.

.

.

()
: ()

∴

•

•

•

•

• ((

)) ∴

•

•

•

•

• ((

•

•

✱

•

•

•

•

•

•

∴

()

(())

)) .

. ((

:

.

. (())
))

(())

. ((

)) :

((

(())

((

))

(())

.

. (())

()

()

.(

.

! (()) :
)) :

.() ((

.

)) :

:

: ()
()

:

: ()

:
 .()) » ()
)) .(
 ()) .((.
) : » ()
)) .(
 .() .()
 .()
 () » ()
 () .
)) () ()
 .()
 »
 .
 ...
 . ((
 : — () ()
 . () ()
 . (:) ()
 () ()

(())

.

.

.

*

.

)) :

.

.

.

.

.

. ((

:

)) :

.

.

()

.

.

.

(())

.

: ()

:

...

.

. ((

.

*

. ((

)) :

))

...

. ((

.

.

.

.

:

.

. : ()
 . ()
 . : ()

(())

•

•

*

•

•

$$((\quad))$$
$$)) :$$
$$\left(\begin{array}{c} \end{array} \right)_{\left(\begin{array}{c} \end{array} \right)}$$

)) :

(

$$\cdot (\quad) \ll \quad :$$

(())

•

•

*

•

•

•

• ((

$$)) :$$

((

))

$$\bullet \left((\right)$$
$$((\quad))$$

.() (()) :

:

()

. (()) : () _____

. (())

. (())

.

. (()) :

(= ())

.

. :

(=)

. :

. :

(= (()))

. :

*

. : () _____

÷

. (()) (())

.

. (=) (()) :

. :

. (=) :

. :

. () :

. ((()))

*

:

(()) :

(= =)

() /

“ () ”

. :

.

» : (:)

.

. «

(() « » () « »

.

.

:

:
()

.

.

« »

:

.

. () () .()

. = () = = ()

:

.

:)
:

(: :

.

: () ()
« » « »

)

. (

.

:

:

.

:

.

.

.

) » : () . ()

(

. () «

« »
« »

:

:

_____ » () () _____

. «

) _____

« »

(

»

:

« »

()

«

(())

()
.()« »
()

() : ()
» : ()

. « . «

. ()
! « » :

. _____ ;

. . .

*

() « » :

. () : _____

. . » : ()

. «

» (:) ()
)

.(_____)
:

. ()

. ()

(:)

» : (:) : « » ()

. «

.

: « » () ()

! « » :

.

$$((\quad))$$

$$\begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 1 \end{pmatrix} \quad \text{!}$$

$$:(\quad) \quad (\quad) \quad .(\quad)! \quad :$$
$$\begin{pmatrix} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{pmatrix}$$

.()

((! !)) ()
 . : (())
 ! (()) :
 . () (()) : !
 . (()) ()
)) : (()) .

$$\begin{aligned} & \cdot (\quad : \quad) \ll \\ & \quad \cdot \quad \rangle : \\ &) \ll \end{aligned}$$
[illegible]

(
.
:
)

!

!

(())

(())

(())

(())

$$((\quad)) \quad (\quad) \quad ((\quad)) \quad :$$

•

:

.() (

.()

.()

*

()

)

(()) :(()) ()

.(

:(())

(())

(())

.

.

.(:)(()) :

):(:)

:)((

)) :

((

.(

((:))

.(:)

.() (:)

:

.()
()

()

:

:

!

.

(())

(:)

((...)) () ()

:

.

(())

:

()

.

:

(())

(())

.

« »

. « » : () :

) « »

.(

. () « »

. : () :

.(« » : ()

: ()
.()

()
)

(:

)

« »

.

: «

« »

« »

« »

« »

.

. « »

: « »

. ()

: ()

:) «

« » « »

) :

.(:

« »

« »

()

.

. (:)

« »

:

: (

) :

.() «

: (

.() « »

.() « » :

) : : « » ()

) . «

: «

) (:) : « » ()

.(: :

« » ()

« » . (

« » ()

() :

.(:)

.(:)

« »

) : « » ()

. «

!

. « » : « » ()

: « ... » ()

.

(())

.()

:

.()

:

(

. ((

))()

*

((

))

()

)):

. ((

))

() ((

((

))

.()

)

.()

((

)):

()

. ((

)):

.()
)

)): (

)

.

(

:

.

.(

) .

.

.

.

.

.

.

. ((

()

.(

()

————— ()

)):

:

()

.

. ((

: ((

))

(:)

.(

:

)

.(

)

.(:)

)):

(

)

()

!

:

.(

:

) ((

:

. ()

.()(())

*

. () :_____

:() ()

.

*

() :_____

.

.() (

.() ! ((:)) :

.() ! (()) (

. ()

(())

.

) ()

.

)

(

)

(

!

. (())

((

)

()

! ((

) :

:) ((

)

((

)

()

. ((

)

: ((

) (

. (

:

:

)

.

(())

.

.

.(:

)

((

)

))
) ! ! (.(
 ((:)) .()
 ! (()) (.() !
)) (()) : (.() ! ((
 : () :
 () (.
)) : (()) () ! ((
 : () . (()) ()))
 : : . !
) . ((:)) . (:) (:
 . ((
 : (()) (()) (())
 (πρωτος αγγελος) . ()
 : : () ! ()
 !

:

. () (

*

. ()

.

*

) ()

. (

: (

)

.

. ()

:) : () ()

. (

)

) :

(

)

. (

(

:)

. (:) ()

. (Jellinek IV 127

()

(:)

. (: :)

:

) :

()

)

. (

) : (

()

!

. (

$$((\quad))$$

_____ ()

• _____

• _____

.()

(

.()

)

.

(

.(

.()

(

.()

(

()

•

$$\left. \begin{array}{l} \text{))} \\ \text{((} \end{array} \right) : \left(\quad \right)$$

()

((

...

:

•

$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

•

•

))

“

))

$$\cdot \left(\begin{array}{c} \end{array} \right) \ll$$

()

$$\cdot \left(\begin{array}{c} : \\ : \end{array} \right)$$

()

))

$$\cdot \left(\begin{array}{c} : \\ : \end{array} \right) \ll$$

((

))

()

•

$$\begin{array}{c} : \\ : \end{array} \quad \begin{array}{c} : \\ : \end{array} ((\quad \quad \quad)) \quad ()$$
$$)) :$$

- ((

• ()

$$)) :$$

• ((

$$((\quad)) :$$

:

.() «

:

» (

» :

(

.() ! «

*

.()

:_____

.

:

.

:()

« » :()

.

)

(

.(

)

(:)

()

.(:)

:

.

:

()

»

.

!

. «

:

:

:

!

:

»

.

. «
» :

»

(:

) «

.

() «

.

« » «

»

()

()

.

(:)

:

) « .() » :

« » : .()

.() (

.

. ()

*

. () :_____

. » : . « » ()

() « » .
() . «

() . « » : « » () »
()

. () . » : .
()

.

. (:) . « » : ()

: . () . « » :
. (:) « .

$$((\quad))$$
$$\begin{aligned} & : \qquad \qquad \qquad : (\qquad \qquad) \\ & \qquad \qquad \qquad \cdot ((\qquad \qquad)) \end{aligned}$$
$$\begin{array}{ccc} .(& &) \\ & & (\\ & & (\\ & &) \\ & &) \\ & & .(& &) \end{array}$$
$$\vdots \quad \vdots \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \quad \vdots$$

*

_____ (_____) _____ : _____

$$. \quad \quad \quad : (\quad \quad) \quad ($$
$$\frac{((\underline{\quad}))}{(\quad)} : (\quad) = \frac{(\quad)}{(\quad)} : ((\underline{\quad}))$$
$$(\quad) : (\quad) = ((\underline{\quad})) : ((\underline{\quad}))$$

• ((_____))

() (()) :

. ()

(())

$$\begin{aligned} & \vdash \text{if } \text{is_empty}(A) \text{ then } \text{is_empty}(B) \text{ else } \text{is_empty}(A) \text{ and } \text{is_empty}(B) \\ & ((\text{is_empty}(A) \text{ and } \text{is_empty}(B)) \vdash \text{is_empty}(A) \text{ and } \text{is_empty}(B)) \text{ and } ((\text{is_empty}(A) \text{ and } \text{is_empty}(B)) \vdash \text{is_empty}(A) \text{ and } \text{is_empty}(B)) \\ & \vdash \text{if } \text{is_empty}(A) \text{ then } \text{is_empty}(B) \text{ else } \text{is_empty}(A) \text{ and } \text{is_empty}(B) \end{aligned}$$
$$\cdot ((\quad \cdot (\quad)) \quad) \quad ()$$

:

. () ()
.() ()
. () ()

*
* *

.() : « »
 () :
.
.() :
.() : ()
 : ()
 : » : « ()
« () » ()
 ()
 ()
 () : ()
 . «
« » « »
 : « » ()
 : ()
 : ()
 (:)
 (:)

(())

: (

.()

. ():_____

.()

()

.

*

: . « » ()

) . : » :_____ (

) . « » :

() «

. :

 !

 :

» :

) «

:

. (:

()

.

. «

» ()

« » :

.

()

» :

. «

»

«

» :

. « ... ()

: . «

»

«

»

.

()

« »

» :

«

»

«

()

»

. «

» :

:

.() :_____

. ((:

* .

.() :_____

.

!

*

.() :_____

)) :
.() ((

. ((. :)) : () ()
: :
)) :

...

:

. ((
.

:

:

)) : . (()) ()
(()) : _____ ()
)) :

:

. ((()

()

:

(())

(())

(

)

. ()

(())

)) : () (

((:

))

. ()

)) : () (

. (()) ((

.

*

:

. ((...))

. ((

)) ((

)) :

((() ((

(()) ((() ((

(()) ()

.

((... :

()

. (()) :

:

: ()

.

()

.

((_____ (

((...

)) :

! ((

))

))

.

. ((

))

)) :

. (: :) ((

:

.() :_____

.() (

.() (

.() « ... » (

*

.() :_____

.() « » :

« » :

.()

: « ! » ()

. « »

: « » ()

:

.() .

: » ()

: . () ! « :

() () « »

()

» : () « » ()

»

«

: «

: () . «

» :

:

»

:

...

:

.

«

» :

«

»

.

. «

•

.() :

$$\cdot(\quad))$$

.()))

$$\cdot \left(\begin{array}{c} \end{array} \right) \quad \quad \quad))$$
$$\cdot (\quad) \quad))$$
$$\cdot (\quad) ((\quad \dots))$$

*

.() : _____

.() (

$$)) : ((\quad)) \quad ()$$

()

$$)) : (\quad) \quad : (\quad)$$

()

$$\begin{array}{c} \cdot \\)) : \\ \cdot \end{array}$$

((.

$$\cdot ((\quad : \quad : \quad)) \quad ()$$

)) :

• ((

$$((\quad)) \quad .$$

() : (()) ()

$$\begin{pmatrix} \vdots \\ \vdots \end{pmatrix} \quad)) : ($$

•

• ((

.() « : » (
 .() ! « » (
 . « . » (:)
 « »
 . « ()
 : :) « » : (:) . (

 . « « » « » . ()
) « « » :
 () « » (
 » : () « » .
 .
 .
 . « . » :
 . « » : () .
) ()
 . () ! « : (
)
 . « » « » . (
 :
 : « »

« »

.() !« » (

.() « » (

.() « ! » (

! « : » ()
.()

.() « » :

« » : . « » ()
.(» :

. « — : . () :

. () « » ()
» ()

» : . « » ()

. () .

. :
:

. « » : . « ()

. (:) « » : ()

. :
.

. « » : ()
.(: »

. » : ()
()

.
.

(())

.() (()) :

.() (()) :

.() (()) :

) : (()) (()) ()

. : .

) :

.() (() _____

((. (()))

. ()

) :

.

. (())

.

((

)

: (:

)

. ((

)

. ((

. ((

)

) :

:

()

.

) :

.

)

. ((

)

((

)

.

. (

) ((

...

)

((

)

()

) :

:

:

.

((

.

)

.

((

) :

:

.() (())

)) :

.() ((

.() (()) :

____ () .
 . ((
 .

(())

)) :
(()) (()) (())
)) (()) : (())
(()) :

: . ((...)) .
))

:)) : . ((
 . (()) _____ . _____
 . ((
 ())

: ((
 ()) ()) ())
)) ()

)) : . () ((()

: . () ((
 . () (()) :
 . ((

$$((\quad))$$

((())) : ()

()) :

. () ((

()) :

((. .())

$$\cdot (\quad) \ll \quad \quad \quad)) :$$

•

•)) :

.() ((

)), : . (()) ()
 :) ((:

$$\begin{array}{r} \cdot ((\\)) : \end{array}$$

•

•

. ()
 (()) ()

)) : (()) :

. ((.

:

.() «

:

)) :

.() «

:

.()

.()

.

()

()

.()

()

.()

.() «

)) :

*

)) :

«))

()

)) :

.

«

(:)

.(

()

.(:)

()

)) :

.

()

.

)) : ()

.

.

)) :

«

()

.(

.()

()

: «

)) :

))

.

)) .

:

«

.() «

$(($ $))$
 $.($ $)$ $:$ $\underline{\underline{\hspace{1cm}}}$
 $.($ $)$ $(($ $)) :$ $($
 $(($ $.$ $)) :$ $($
 $.($ $)$

$*$
 $*$ $*$

$.($ $)$
 $.($ $)$ $($ $)$ $:$
 $.($ $)$ $:$ $\underline{\underline{\hspace{1cm}}}$
 $($
 $.($ $)$

$!$ $($ $)$
 $($ $)$ $))$ $.($ $)$ $(($ $))$
 $:$ $(($ $\underline{\hspace{1cm}}$ $($ $)$ $)) :$ $.($ $(($ $))$
 $.($ $(($ $\underline{\hspace{1cm}}$ $)) :$ $:$ $($ $)$
 $.($ $:$ $)$ $(($ $)$
 $:$ $($ $)$
 $)) :$ $(($ $))$ $($ $)$
 $.($ $(($

•

$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$
[illegible]

$$((\quad))$$
$$\vdots \qquad \qquad \qquad))$$

$$\qquad \qquad \qquad .(\quad)$$
$$.(\quad) \quad \dots \quad))$$

...)) :

.() ((!

*

.() :

*

.() :

$$\cdot \left(\begin{array}{c} \cdot \\ \cdot \end{array} \right)$$

*

$$((\quad)) \quad (\quad) \quad (\quad)$$
$$\cdot \left(\begin{array}{c} \cdot \\ \cdot \end{array} \right)$$
$$\begin{array}{ccccc} & (&) & & () \\ .(& &) & (& : &) \\ & (&) & : & (&) \end{array}$$
$$\begin{aligned} & \vdash (\text{if } A \text{ then } B \text{ else } C) : \tau \\ & . ((\text{if } A \text{ then } B \text{ else } C)) : \tau \\ & . ((\text{if } A \text{ then } B \text{ else } C)) : \tau \end{aligned}$$

()

$$\begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 1 \end{pmatrix} \quad (1)$$
[illegible]

[illegible]

(())

.()

.()

.()

(

.()

.()

.()

.()

()

(

.()

:

*

.()

:

()

:

:

.()

:

.(:)

((

)

()

((

)

()

()

:

()

) : (:)

:

. ((

:

(())

.

.

.(:)

:)

: ((

)

:

()

.(

((

)

((

) :

.

) (:)

((

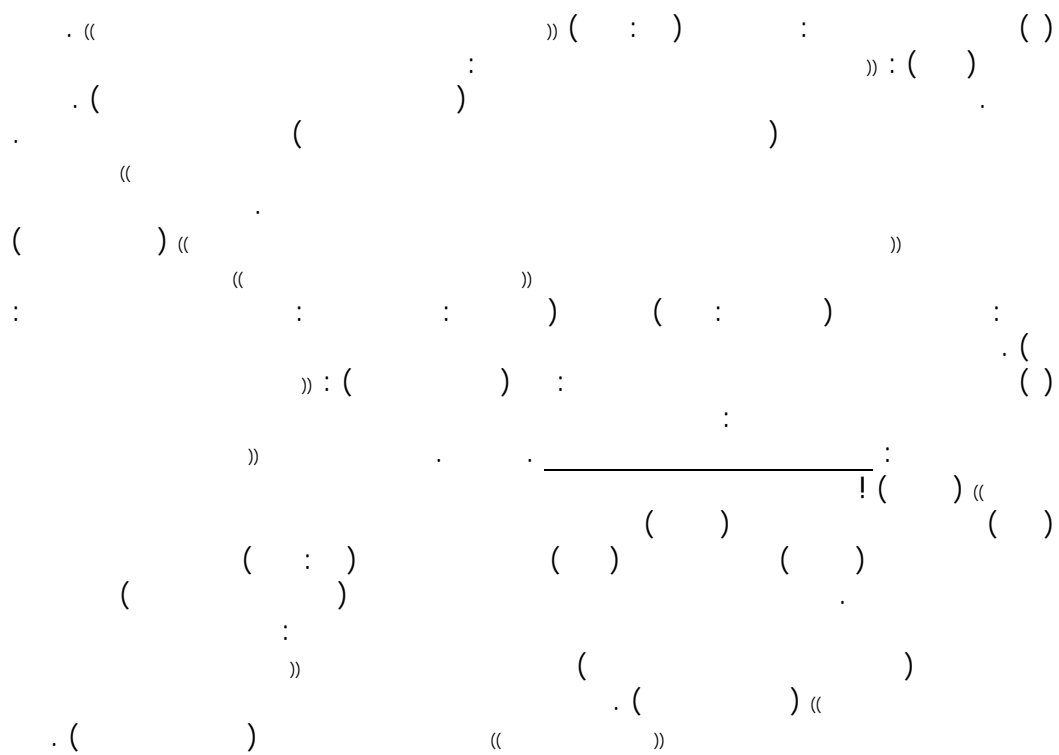
)

()

.

. ((

.

$$\begin{aligned} & \cdot ((\quad)) : \\ & (\quad) \cdot (\quad) : \\ & \quad \cdot (\quad) \end{aligned}$$


« »

() ())

« »
 ()

—

.()

» .() :

.

.

.

.

.

«

.

.

.

:

()

:

.()

.

.

.

.() (« »):

.

.

.

:

...

)

.

) :

.(

:

:

:

.

:

!

.

(

) :

.

(

.

()

.

:

.

:

:

.

:

()

()

()

(())

()) .)
.(()

·
: (!) .

:))
· ((

·
.()

()

·
)) .

·
·
·

·

· : ()
· : ()
· : ()
· : ()

:

.

.

...

:

!

:

.

.

.

.

.

... !

... !

:

)) : ()

) . ((

.

.! ((

.

.

:

.

))

.()

.

.

:

.

.

!

.

.

.

.

.

:

:

()

.

:

()

(())

()

. .
...

. .
... :
. . ((

.
.

.

.

)

. ((.

)

. ((()

. .))

. ((.

. : ()
. : ()
. : ()
. : ()

:

. ()

.

.

:

.

.

.

.

. ((

))

.

.

...

.

.

. ((

))

.

. ((

.

)): ()

. ((

. : ()

. : ()

(())

)):

((.

.

.

)).

. ((

.

:

()) .)

!

:

((!

.

.

)) :.

! ((

))

. ((

.

.

:

)):

.

:)

. : ()
: ()
. (:

(())

.))

.
:

)

((

*

* *

.() « » () () : _____

. » : ()

. .

...

:

:

.

) :

.

((

.

.

.

()

)

.

.

.

.

.

(:) :

()

()

. : ()

:

. ()

. «

.

.

*

)):

():

. «

.()

:

)

.(

()

()

:

()

.()

« »

« » ()

: «

)):

() «

)):

:

)):

.

.

.

.

. «

:

)

.

.(

:

:

()

:

(:

)!

)

« »

: () :

.

. « » () :

) : :

. () «

) :()

!

...

! «

: () :

: » : ! !

! «

:) «

) » (:)

() . (:

: » : : « » ()
()

. » : .

. «

. () ()

« »

. «

) : () ()

! « » : ! «

) « » ()

«

:

! : :()

.

.() :

.()

() : () :

!

: () :

.() ! « » ! ()

)

.(

()

.

.

» :

« .

()

.()

.

()

.(:

:)

()

()

.

» : «

» ()

«

—

:

.

»

()

.() «

»

:

«

»

! «

» :

. «

«

»

()

.

(())

)):
:

()
)): .() ! ((
.() ! ((

: :

.()

)):
! ((

:

)):
!

()

()

.

*
* *

)): (()) ()
. (:) ((

! (())
)) :

. ((()

: .)): ! :
((...)): . ((...))
() ! ()

. (:)
((

(
)):
. ((()
)) ()
.

：

. () « » () () : _____

() () :

. ()
»

() .

. « ()

.

.

. « » ()

.

«
. () »

) . ()
. ()
. (

.

.

.

*

) :

()

.

. «

)

.

:

:

()

« »

!

:()

()

. : ()

()

:) :

(

.

»

« » « »

()

.

.

» « » : _____ ()

«

»

» : (:)

(:) «

. «

:

()

: «

»

()

()

()

. «

»

()

. « »

. «

» :

» ()

.

. «

()

.

()

(:)

.

: «

»

()

)

()

()

.

:

. () :_____

(()) :

.

.

! (()) :

! ((:)) : () !

!)) : () :_____

. ()

.

.

)) : ()

)) () ! ((
((!

() () ()

() () . ()

. ()

.)) : () ()

. ((

. () () (())

. : (()) ()

. :)

.(

(())

)): ()

((!

): ()

((! !

! ()

()

.

)

) . ((

((!

. () :

. ((!)

. ()

()

)

((()

() :
))

. ()
! ((()

))() . () .

!) :
() . ((

): (:) ((:)
. (:) ((

(())

) (())
.(

.()

.() !))

. : ()

! !

*

()

! (())

:() :

.()

.()

.()

.()
:

) (()) : (:) ()
:

.() () ()
:

.)) (())

:

: (!)

! :

:() :

.() ! « » :

: « »

.() ! :

.()

.() ! :

: « » () !

() .

! :

! :

» : ! « » ()

: «

»

. () «

. (:)

« »

:

:

» : ()

.

! «

» : ()

: ! : (.) :

. «

:

:

»

!

:

()

!

:

! «

(())

:() :

) : ()
:(

(()) ()
.

:() :))
! ((

(()) ()
!

! (()) ()
!

. : ()

.() :

. ()
: (())

)) : :
.
)) !

)) : . ((

. ((

.

)) : ()

!
. ((

(())

(()) :

.() !

) :

.() ((!

.() ! :

.() ! :

:() (

:()

.

.

.

*

* *

. (()) () :()

) :

:

) . (()

()

...

. ((

:(...)) ()

) :

.

. ((

() :

(()) :

.(: :)

. : ()

:

.))

...

()

. « ()

.

. *

! «

)) :

()

:()

(

.()

:

() !

. «) » :()

.()

()

:()

(

.()

!

»

!

.()

«

.()

.

:

:

()

«

»

»

()

()

» : ()

(:)

» :

. «

:

. «

(())

:() (

.()

.()

.() ! :

) : (

.(

! (()) : :()

*
* *

. () :() : _____

. :

() () ()

) () ((. ()

. (:) (())

*

.() : _____

()

() :

() (

. : : () ()
(()) :

:

.

(

.()()

(

.()

(

(

.()

(

.()

*

()

:

(

()

)

)

.

()

()

:

» : (

()

()

(

»

)

.

. «

(

)

(

. () «

» :

» :

. () «

()

. «

»

)

» :

()

()

. (

.

—

)

. «

(

:

()

()

. () «

»

()

« »

(

. ()

. ()

(

()

()

:()

. « »

*

()

:

(
()

. () «

) :

(

) :

.

() ()

:

. «

)

:

.

() ()

« ...

) : (:)

.

() ()

. «

!

.

«

)
() ()

:

.

)

. ()

. (:
:

. «incredibile est ardore in venerum uterque solvitur sexus» (XIV, 4)

()

()

) :

. «

) () ()

:

.

()

. ()

()

. «

:

) :

.

(

)

) : ()

. «

. «

:
) : ((
 *
 . () :
 (()) (
 . ()
 . () (()) (
 . () (
 . () (
 :)) (
 () ((
))
 ()
 *
 () ()
 :) .
 . (
)) : () ()
 () () . :
 . ((
 . ((
 . (()) : () ()
 : () ()
 ()
)
 . (:)
 ()
 . (:) :
)) : () ()

:

((: (.()
(()) .()
. () (())

*
* *

: ((_____)) ()
)) ((
: () ((
: : _____))

() .
_____)) : . ((
: ()

_____ . ((
) :)) : ()
:) . ()
. : ! :
. : .
_____ : ! _____
. ((
! . ()
() .)) : ()
: :
. ((

:

!

:
.()!

.()

.

:

.()

.()

.

()

! ()) ! () : : « (!
) « () » : () . ()
() » : . « » ()
. (:) () « ()
() . « _____ .
» : () !

: .

:

!

:

:

.

.

:

.

.

!

()

:

() . ()

!

!

.

»

() ()

:

:

. «

.

:

() ()

.

« »)

» : ()

*

. ()

:

»

. ()

)

. (

»

. ()

)

:

. (

!

: ()

*

* *

()

: _____

.

. ()

:

. ()

!

»

. ()

» : () ()

(Migne: Patr. 1.

« » () ()

. «

p. 348).

() ()

» : .

. (:) «

.

.

:

.()

! ((

)) :()

*

.()

:

. ()

()

.()

.()

:()

.

*

*

*

.

:() :_____

.()

:

(

)

(

.(

.()

:

.(:)

()

()

()

()

()

()

:

)

. ((

.

()

(:)

:

(:)

()

!

:

:

()

.()

•

.() (

$$\cdot \left(\begin{array}{c} \\ \\ \end{array} \right) \quad \left(\begin{array}{c} \\ \\ \end{array} \right)$$

.() (

.() (

*

* *

• () :

$$\vdots \quad \quad \quad (\quad \quad)$$

.() (()) :

$$\cdot (\quad) \quad ($$
$$\cdot (\quad) \quad : \quad ($$
$$! ((\quad)) :$$

*

$$\begin{pmatrix} \vdots \\ \vdots \end{pmatrix}$$
$$\cdot (\quad) (\quad) : (\quad)$$
$$: ((\quad)) \quad ()$$
$$)) : \quad (\quad) \quad ()$$

• ((

$$((\quad)) : (\quad)$$

)) :

• ((

•

))

()

()

•

[illegible]

:

. () « »

. () (

. ()

*

_____ () . (

:

()

« _____ »

« »

: « »

:

.

(

_____ « »

)

» : ()

()

» :

! « :

)

(

. «

() » : « » ()
() :

« »

» : ()

:

)

()

.

(

()

.

. «

.

() « »

:

. () ()

: «

»

()

(

)

«

»

(())

. ()

.() (

.() :

.() ((:

(()) :

.() (())

() () .
(

(())

. ()
: (()) ()

. (())
() . (())
)

(()) () . ()
()

. ()
() : ()
()
:

(()) (())

.

:

) «» (
.(

.() :

*
* *

. «» () () :

()
.() :

.()

:()

.

.() (

:

.()

.()

(« ») « »

.

) « : » : (:) ()

.(

:

» () ()

()

:

.

.(:) . «

: () » : ()

(())

. ()

. ()

:

!

:

()

:

:()

(

()

. ()

!

:

. ()

. ()

(

. ()

:

(())

.

:

()

. ()

.

. ()

:((

:

:

((

)

()

.

:((

)

()

.

)

()

()

:

) : (

. ! (()) :

.

.

()

()

.

. ((

)

()

:

!

.()

.()

.()

.()

:

.()

(

! ((

!

)) : ()

*

*

*

.

() () : _____

:

()

.

.()

)

.

.

(

.

.

()

.

)) : ()

()

. ((

)

((

))

.

(

:

)) :

(

)

()

. ((

.

:

:)

:

()

.

.

()

(

(())

. ((())

:

:

!

)

:

()

.(

:

.(()

(()

()

.(()

*

:(()

. ((

) ()

:

!

*

()
()

)

()
()
()

()

:

.(

) ((

)

:

() :

.() (

() () : () ()
.() ()

() () : () ()
.() *

() :

.() « »
.() « »
*

() :

.() (

: () ()

() *

: « » ()

.() : . » !
() « : !

(())

() « » :

) :()

! «

« » : ()
! « ! ! » .

) :()

. «

« » : ()
» :

. « !

) « » ()

) : . (

!

:

:

:

) . «

:

(

)

: ! _____ .

_____ .

) !

.

:

.

:

! «

() !

:

!

!

:

:

. «

) () ()

)

.

()

. «

(

.

.

() » :

.

. «

:

.

:
.() ! ()
. () « »
. : () ()
*
() :
.
()
:
() . « » ()
.
« » :
.
« » :
. « »
:
() ()
. () « () » ()
« » : : ()
.
« »
() () ()
» : « » ()
:
.
.() . :
.
() ()
() () . ()
() ()
(

(())

.() (())

)) : :

.() (())

)) :

:(
.() ((

.
) ! (! ()
! ()

) : () ()
)) : . ((

: . : : . ()

. : : : :

() ! ((
)) : ! ((
()

.(

.

)) :

.

((

:

!

» ()

((

.

((» ()

((» () ()

((

»

()

»

. ((

(

)

» (:)

!

. ((

)

((» ()

:

» :

:

»

(! (()

»

»

» :

. ((

:

. ((

:

()

»

! ((

:

)

»

((

) :

((

) :

:

:

:

() ()

:

()

. ((

)

$$\vdots$$

_____ ()

*

$$\cdot (\quad) \quad :$$

.()

.()

.()


$$\begin{aligned} & \cdot \\ & \cdot ((\\ &)) \quad ((\\ & : \\ & ((\end{aligned}$$

•

() ())

() « () »

*

—

.

)

,

... () ()

...

.

:

)

)

(

)

((

(

)

*

)

(())

)

. ((.

(

()

*

)

. ((

*

)

. ((

. : ()
. : ()
. : ()
) : ()

:

.

.

.

.

.

!

)):

! ((

.

.

.

. (())

.

.

.

)):

. ((

.

:

.

.

)):

.

. ((

*

.

.

))

.

.

. ((

.

. ((

.

:

)):

()
()

(())

.

.

)) .

()

.

.((

.

)) .

:

.

.

:

. ((

.

.

)) .

. ((

.

.

.

*

))

()

((

()
()

.

:

.

:

».()

)

. « (

*

* *

() () : _____

:

:() (

.() .

.() . ()

.() .

.() (

:()

*

* *

. : :

»

» : ()

» : () « » : ()

. « .

: « » : « » ()

：

（ ） （ ）：_____

：

：

：

：

：

：

：（ ）

（

。（ ）

（

。（ ）

。（ ）

：

。（ ）

（

。（ ）

：

。（ ）

。（ ）

（

。（ ）

：

：

（（ ）

（ ）

。（（

）

。（

（ ）

）

（（

）

。（

（ ）

）：

（

）

（ ）

：

！

：

：

！

。

：

：

。

（（

））：

(())

) ! .(

.()

()

! :

*
* *

. () () : _____

. :

)) : . ()

. ((

)) :

)) : (()) ()

. () ((()

:

. (())

.
...

.

:

()

: (())

!

()

:

((.

! (()) :

) :
.(()

:

.

.

*

.() : : _____

. : ()

.() (

. : ()

() ()
) () ()
(:) . () ()
() ()

(())

: ()

.

...

) ()

.() (

) !()

.(

) :

.(

.() :

:

.()

. : ()

.() :

(

.() :

: ()

: () : () () :

() .

.() () ()

) : « .(: »

: « : » ! ()

! « : » !

« »

. «

.

:

:()

.() ())) : !

:

.()

.() «)) :

)) : ()

. «

*

. () : _____

. «)) :()

: «)) ()
() » . « »

: «)) : (:) . «)) :

: «)) : « » :

« » » . « »

!)) :

.(: :) « ()
« » ()

. « ()
.()

:

.() :_____

. ()

()

.()

.()

. ()

. ()

.() :

:() (

.()

.() :

» ()
:

. : » : () ... » ()
«

: ! :

() () « () : » () ()
.

(())

(())

(

.()

:

(

.()

.()

(

.

:()

